

For more information, please send an e-mail to your canton's collective.

grevefeministe@gmail.com
frauenstreik.schweiz@gmail.com

Weitere Informationen gibt es bei den Streikkomitees in den Kantonen.

AG Sekretariat@frauenstreik-aargau.ch
BE frauenstreik.bern@gmail.com
BL baselland@frauenstreik-bs.ch
BS aktiv@frauenstreik-bs.ch
LU frauenstreikluzern@gmail.com
SG frauenstreik.st.gallen@gmail.com
SO frauenstreiksolothurn@gmx.ch
SZ frauenstreik.schwyz@bluewin.ch
ZH frauenstreikenzh@gmail.com

Pour plus d'informations, envoyez un mail à l'adresse du Collectif de votre canton.

FR grevefemmesfribourg@gmail.com
GE grevefeministe2019geneve@gmail.com
JU grevefeministeju.jb@gmail.com
NE grevefeministeneuchatel@gmail.com
VD vaud.grevefeministe@gmail.com
VS grevefemmesvalais@gmail.com
Bienne fsgf.bielbienne@gmail.com
Morges grevefeministemorges@gmail.com
Nyon grevefeministe.nyon@gmail.com
Yverdon yverdon.grevefeministe@gmail.com

Per ulteriori informazioni, invia una mail al Collettivo del tuo cantone.

TI donneinsciopero@gmail.com

*** SPENDENAUFTRUF – APPEL AUX DONNS ! ***

Femmes en mouvement
Mention grève féministe
CCP 17-367805-3



grevefeministe@gmail.com

www.frauenstreik2019.ch
www.grevefeministe2019.ch

www.facebook.com/grevefeministe
www.facebook.com/frauenstreikCH

A day of action and of strikes all over the world

In Switzerland, we are stronger since the historic success of the feminist and women's strike of June 14th. All around the world - from Greece to the Spanish state, from Chile to Rojava, from Argentina to France, from the Democratic Republic of Congo to Iran, or Hong Kong, women, trans and non-binary people stand up to fight discrimination, sexism and violence. Everywhere in the world, the patriarchal system still dominates us, which is unacceptable. We desire a world free from inequality, discrimination and violence.

We say STOP to femicide. STOP to rape and gender-based violence - whatever our gender identity. We say STOP to the systematic control imposed on our bodies. We say STOP to the exploitation and destruction of the capitalist system. We demand and act to build a united and sustainable society, that will respect our lives and the planet as well.

March the 8th will be a Sunday. A festive day dedicated to leisure and rest. So, can we go on strike on a Sunday?

YES a feminist strike is fully justified on a Sunday, as all generations subsidize the economy. Also, because of the constant flexibilization of working time, Sunday is by far not a day off for everyone. Moreover, domestic, educational and care work never stops - whether it is done for free or paid for - it is work on a 24/7 basis. Essential to life, to society, to the economy, this work does not count for our wages or our annuities when it is done at home and it is devalued when it is carried out by others: immigrant women, and increasingly more exploited women who are forced to live in precarious conditions.

We want time and the means to live better lives!

We strongly reject the Federal Council's proposal to increase by one year the retirement age for women. On the contrary, we wish to reduce the working time for everyone without a reduction in wages and we demand a minimum wage that would allow us to live well. We want a massive increase in maternity leave, parental leave and close caregiver leave. We want free day care for children and a strong public service, especially in care work. We want to be able to enjoy life differently than through consumption and we demand that domestic, educational and care tasks be shared equally.

On the 8th of March, all of us will mobilize in an international momentum of solidarity to unite our voices with all of those in the world who rise to demand the right to live in a society based on equality and solidarity! For those fleeing wars and all forms of violence: sexist violence, state violence or economic violence, we want Switzerland to respect and apply the Istanbul Convention without reservation and to become a country of refuge. In addition, we ask for the application of the principle "same work, same salary, same permit" as well as the recognition of diplomas.

Sunday, March the 8th: every woman* on strike for the respect of our bodies, of our time and of our work!

On March the 8th, 2020, the World Women's March will launch the 5th World Action, which will take place from March to October! Solidarity with women* all over the world!

* Any person who is not a cisgender man (a man who recognizes himself in the gender assigned to him at birth).

** This text builds on the Manifesto for the Feminist and Women's Strike of 14th June 2019, which remains our reference text.

MARCH 8th MARS
MARZO
MÄRZ



WE'RE NOT GIVING UP! **



ON LÂCHE RIEN! **

LA LOTTA CONTINUA! **

WIR LASSEN NICHT
LOCKER! **

Ein weltweiter Aktions- und Streiktag

Seit dem historischen Frauenstreik sind wir in der Schweiz stärker. Wie überall auf der Welt – von Griechenland bis Spanien, von Chile bis Rojava, von Argentinien bis Frankreich, von der Republik Kongo bis Iran, via Hongkong, erheben sich die Frauen sowie trans- und non-binäre Personen noch, um Diskriminierung, Sexismus und Gewalt zu bekämpfen. Wir sind immer noch überall dominiert durch ein patriarchales System, was nicht hinnehmbar ist. Wir wollen eine Welt ohne Ungleichheit, ohne Diskriminierung und ohne Gewalt.

Wir sagen STOPP den Frauenmorden, STOPP den Vergewaltigungen und der sexistischen Gewalt, unabhängig von unserer Geschlechtsidentität ist. Wir sagen STOPP der Kontrolle unseres Körpers in jeglicher Form. Wir sagen STOPP der Ausbeutung und Zerstörung durch das kapitalistische System. Wir fordern und handeln, um eine solidarische und nachhaltige Gesellschaft aufzubauen, die unser Leben und unseren Planeten respektiert.

Der 8. März ist ein Sonntag. Ein festlicher Tag, der für Freizeitaktivitäten und zum Ausruhen gedacht ist. Soll wirklich an einem Sonntag gestreikt werden?

JA, ein feministischer Streik an einem Sonntag ist voll und ganz gerechtfertigt, da wir über alle Generationen von Frauen* hinweg die Wirtschaft subventionieren. Und als Folge der andauernden Flexibilisierung der Arbeitszeit, ist der Sonntag schon lange nicht mehr für alle ein freier Tag. Zudem hört die Haus-, Erziehungs- und Pflegetarbeit nie auf, sei es Gratisarbeit oder bezahlte Arbeit, sie dauert 24 Stunden 365 Tage auf 365! Obwohl unerlässlich für das Leben, die Gesellschaft und die Wirtschaft, zählt diese Arbeit weder für unsere Löhne noch für unsere Renten, da diese Arbeit zu Hause gemacht wird, ist sie unsichtbar und weniger wert, auch weil sie von Dritten erledigt wird, nicht nur von Migrantinnen sondern auch immer mehr von ausgebeuteten Frauen, welche gezwungen sind, unter prekären Bedingungen zu arbeiten.

Wir wollen Zeit und Mittel für ein besseres Leben!

Wir lehnen den Vorschlag des Bundesrates für eine Erhöhung des Rentenalters der Frauen entschieden ab. Wir wollen im Gegenteil eine Verkürzung der bezahlten Arbeitszeit für alle ohne Lohnverlust und wir fordern einen Mindestlohn, der es allen erlaubt gut zu leben. Wir wollen eine massive Ausweitung des Mutterschaftsurlaubes, eine Eltern- und Angehörigenzeit. Wir fordern kostenlose Betreuungsplätze für Kinder und einen starken Service Public, insbesondere in der Pflege. Wir wollen ein Leben ohne Konsumzwang und wir fordern die Aufteilung der Haus-, Erziehungs- und Pflegetarbeit.

Am kommenden 8. März werden wir uns für eine Bewegung der internationalen Solidarität mobilisieren, um unsere Stimmen mit all denjenigen zu einen, die sich für ein Leben in einer Gesellschaft der Gleichheit und Solidarität erheben! Für jene, die vor Kriegen, vor allen Formen der machoiden Gewalt, der machoiden Staaten und machoide Wirtschaftsformen fliehen, wir wollen, dass die Schweiz die Istanbul Konvention achtet und anwendet und dass die Schweiz ein Aufnahmeland wird. Zudem fordern wir das Prinzip « gleiche Arbeit, gleicher Lohn, gleiche Aufenthaltsbewilligung » und die Anerkennung der Diplome.

Am Sonntag, 8. März, streiken wir alle*, damit unsere Körper, unsere Zeit und unsere Arbeit geachtet werden.

Am 8. März 2020 lanciert der Weltfrauenmarsch die fünfte weltweite Aktionsrunde, die vom März bis Oktober andauert. Solidarität mit den Frauen* auf der ganzen Welt!

* jede Person, die kein Cis Mann ist (mit Cis Mann ist ein Mann gemeint, der sich in dem Geschlecht erkennt, das ihm bei seiner Geburt zugeordnet wurde)

** Dieser Text stützt sich auf das Manifest zum Frauenstreik/ feministischen Streik vom 14. Juni 2019, welches weiterhin gültig bleibt.

Une journée d'actions et de grèves dans le monde entier

En Suisse, nous sommes plus fortes depuis le succès historique de la grève féministe et des femmes* du 14 juin dernier. Comme partout dans le monde - de la Grèce à l'Etat espagnol, du Chili au Rojava, de l'Argentine à la France, de la République démocratique du Congo à l'Iran, en passant par Hong-kong les femmes et les personnes trans et non binaires se lèvent pour combattre les discriminations, le sexisme et les violences. Partout, nous sommes encore dominées par un système patriarcal, ce qui est inadmissible. Ce que nous voulons c'est un monde sans inégalités, sans discrimination et sans violences.

Nous disons STOP aux féminicides. STOP aux viols et aux violences sexistes, quelle que soit notre identité de genre. Nous disons STOP au contrôle imposé à nos corps sous toutes ses formes. Nous disons STOP à l'exploitation et à la destruction par le système capitaliste. Nous revendiquons et agissons pour construire une société solidaire et durable, qui respecte nos vies et la planète.

Le 8 mars ce sera un dimanche. Un jour festif consacré aux loisirs et au repos. Alors, faire grève un dimanche?

OUI une grève féministe se justifie pleinement un dimanche, car toutes générations confondues, nous subventionnons l'économie. A cause de la flexibilisation constante du temps de travail, le dimanche n'est de loin pas un jour de congé pour tout le monde. En plus, le travail domestique, éducatif et de soins ne s'arrête jamais, qu'on l'accomplisse gratuitement ou qu'il soit rémunéré, c'est du travail 24 heures sur 24, 365 jours sur 365 ! Indispensable à la vie, à la société, à l'économie, ce travail ne compte ni pour nos salaires, ni pour nos rentes lorsqu'il est fait à la maison et il est dévalorisé lorsqu'il est accompli par des tiers, non seulement des femmes migrantes, mais de plus en plus de femmes exploitées et contraintes à vivre dans des conditions précaires.

Nous voulons du temps et les moyens pour vivre mieux!

Nous refusons résolument la proposition du Conseil fédéral d'augmenter d'un an l'âge de la retraite des femmes. Au contraire, nous voulons réduire le temps de travail salarié pour tout le monde sans baisse de salaires et nous exigeons un salaire minimum qui permette de vivre bien. Nous voulons un renforcement massif des congés maternité, parentaux et pour proches aidant-es. Nous voulons un accueil de jour gratuit pour les enfants et un service public fort, notamment dans les soins. Nous voulons profiter de la vie autrement qu'en consommant et nous exigeons le partage équitable des tâches domestiques, éducatives et de soins.

Ce 8 mars, nous allons nous mobiliser dans un élan de solidarité internationale pour unir nos voix à toutes celles qui dans le monde s'élèvent pour exiger le droit de vivre dans une société basée sur l'égalité et la solidarité! Pour celles qui fuient les guerres et toutes les formes de violences machistes, étatiques, économiques, nous voulons que la Suisse respecte et applique sans réserve la Convention d'Istanbul et qu'elle devienne une terre d'accueil. En plus, nous demandons l'application du principe « un même travail, un même salaire, un même permis », ainsi que la reconnaissance des diplômes.

Dimanche 8 mars, toutes* en grève pour que notre corps, notre temps et notre travail soient respectés!

Le 8 mars 2020, la Marche mondiale des femmes lancera la 5^{ème} action planétaire qui se déroulera de mars à octobre! Solidarité avec les femmes* du monde entier!

* toute personne qui n'est pas un homme cisgenre (soit un homme qui se reconnaît dans le genre qui lui a été assigné à la naissance).

** Ce texte prend appui sur le Manifeste pour la grève féministe et des femmes du 14 juin 2019 qui reste notre texte de référence.

Una giornata di azioni e di sciopero in tutto il mondo

In Svizzera, lo storico successo dello sciopero femminista e delle donne* del 14 giugno scorso ci ha rese più forti. Come in tutto il mondo - dalla Grecia alla Spagna, dal Cile a Rojava, dall'Argentina alla Francia, dalla Repubblica Democratica del Congo all'Iran, senza dimenticare Hong Kong – le donne e le persone trans e non binarie si battono contro le discriminazioni, il sessismo e le violenze. Siamo ancora dominate ovunque da un sistema patriarcale: è inammissibile. Vogliamo un mondo senza disuguaglianze, senza discriminazione e senza violenze.

Noi diciamo: STOP ai femminicidi; STOP agli stupri e alle violenze sessiste, indipendentemente dalla nostra identità di genere; STOP al controllo imposto ai nostri corpi in tutte le sue forme e STOP allo sfruttamento e alla distruzione da parte del sistema capitalista. Ciò che rivendichiamo e per cui ci impegniamo è la costruzione di una una società solida e sostenibile che rispetti le nostre vite e il pianeta.

L'8 marzo sarà di domenica, un giorno festivo dedicato al tempo libero e al riposo. Perché scioperare di domenica?

Uno sciopero femminista di domenica è più che giustificato, perché noi tutte, qualsiasi sia la nostra età, sovvenzioniamo l'economia. A causa della costante flessibilizzazione del tempo di lavoro, la domenica non è un giorno di riposo per tutte e tutti. Inoltre, il lavoro domestico, educativo e di cura non si ferma mai. Che sia svolto gratuitamente o che sia remunerato è un lavoro che dura 24 ore su 24, 365 giorni anno! Indispensabile alla vita, alla società e all'economia, questo lavoro, se fatto tra le mura di casa, non incide sui nostri salari e neppure sulle nostre rendite. Ed è svalorizzato se viene svolto da terzi: non si tratta solo di donne migranti, ma anche sempre più di donne sfruttate e costrette a vivere in condizioni precarie.

Noi vogliamo tempo e mezzi per vivere meglio!

Respingiamo con forza la proposta del Consiglio federale di innalzare di un anno l'età di pensionamento delle donne. Invece, noi vogliamo ridurre il tempo di lavoro remunerato per tutte e tutti senza una diminuzione dei salari e vogliamo un salario minimo che permetta di vivere bene. Vogliamo rafforzare in modo importante i congedi maternità, parentali e di cura. Vogliamo strutture gratuite di accoglienza diurne per i bambini e le bambine e un servizio pubblico forte, soprattutto nelle cure. Vogliamo goderci la vita senza dover consumare ed esigiamo un'equa condivisione dei compiti domestici, educativi e di cura.

Il prossimo 8 marzo ci mobileremo in uno spirito di solidarietà internazionale, per unire le nostre voci a tutte quelle che nel mondo esigono il diritto di vivere in una società fondata sulla parità e sulla solidarietà! Per quelle che fuggono le guerre e ogni forma di violenza machista, statale ed economica, noi vogliamo che la Svizzera rispetti e applichi senza riserve la Convenzione d'Istanbul e che diventi una terra di accoglienza. Inoltre, noi chiediamo l'applicazione del principio «stesso lavoro, stesso salario, stesso permesso», come pure il riconoscimento dei diplomi.

Domenica 8 marzo, scioperiamo tutte* affinché il nostro corpo, il nostro tempo e il nostro lavoro siano rispettati!

L'8 marzo 2020, la Marcia mondiale delle donne lancerà la quinta azione planetaria che durerà da marzo ad ottobre! Solidarietà con le donne* di tutto il mondo!

* ogni persona che non è un uomo cisgender (cioè che si riconosce nel genere che gli è stato assegnato alla nascita).

** Questo testo si basa sul Manifesto per lo sciopero femminista e delle donne* del 14 giugno 2019 che rimane il nostro testo di riferimento.